




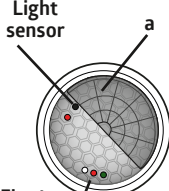


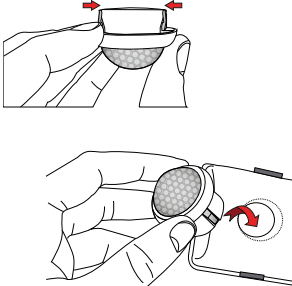
| | DE Sicherheitshinweise | EN Safety instructions | FR Consignes de sécurité | NL Veiligheidsinstructies |
|--|---|---|---|---|
|  | Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden. | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. | Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement. | Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels. |
|  | Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. | Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet. | Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning. |
|  | DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden! | DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC! | DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA! | DALI is niet SELV – De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van kracht. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten! |
|  | Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung! | Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use! | Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme! | Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik! |


| | Funktionsweise | Operation | Fonctionnement | Werkwijze |
|--|--|--|---|---|
|  | Adressierbarer Mini-DALI-Multisensor mit nur 11 mm Einbautiefe für den Einbau in Leuchten | Addressable Mini DALI multi-sensor with only 11 mm installation depth for installation in luminaires | Multi-capteur DALI mini adressable avec une profondeur de montage de seulement 11 mm pour le montage dans luminaires | Adresseerbare Mini DALI multi-sensor met slechts 11 mm inbouwdiepte voor installatie in armaturen |
| | Das Gerät wird ausschließlich über den DALI-Bus mit Betriebsspannung versorgt. Bewegen sich Menschen, Tiere oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, schaltet das Gerät vollautomatisch DALI-Leuchten ein. Wird keine Bewegung mehr erkannt, wird das Licht nach 10 Minuten wieder ausgeschaltet. Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können alle B.E.G. Multisensoren mit der Kennung „DALI-LINK“ in der Produktbezeichnung eingesetzt werden. | The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-LINK“ in the product description can be used. | Ce multicapteur est alimenté uniquement par le bus DALI. En cas de mouvements d'une personne, d'un animal ou d'autres sources de chaleur, le multicapteur allume automatiquement les luminaires DALI. Ils seront éteints au bout de 10 minutes s'il n'y a plus de mouvements. Pour élargir la zone de détection, il est possible d'utiliser d'autres multicapteurs de la gamme « DALI LINK ». | Het toestel wordt alleen door de DALI bus gevoed. Als mensen, dieren of andere warmtebronnen binnen de detectiezone bewegen, schakelt het toestel automatisch de DALI verlichting aan. Als geen beweging meer wordt gedetecteerd, wordt het licht na 10 minuten terug uitgeschakeld. Om de detectiezone uit te breiden, kunnen alle B.E.G. multisensoren uit het „DALI-LINK“ gamma gebruikt worden. |
| | Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar. | Full range of functions can be activated with accessories. | L'activation de toutes fonctions n'est possible qu'avec accessoire. | Voor een volledig functioneel gebruik zijn de accessoires nodig. |

Light sensor



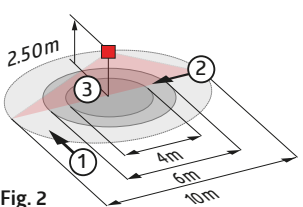
Status LEDs



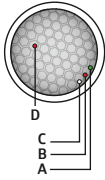




Product Code

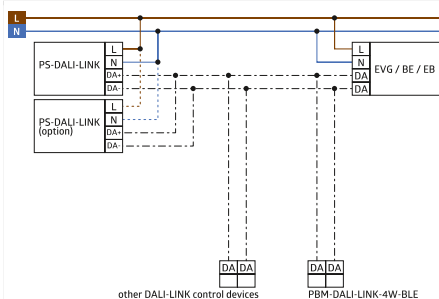
Fig. 2



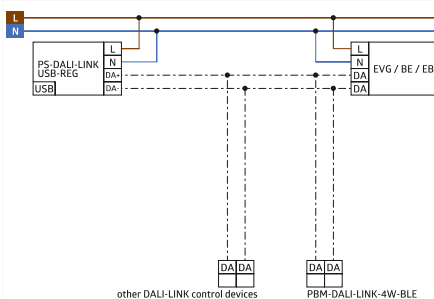
| ↓ | ① | ② | ③ |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | Ø 10.00 m | Ø 6.00 m | Ø 4.00 m |
| 5.00 m | Ø 20.00 m | Ø 12.00 m | - |


| 93908 | DE Inbetriebnahme | EN Initial operation | FR Opération initiale | NL Inbedrijfstelling |
|---|---|--|---|---|
| | Allgemein: Das Gerät kann nach der Montage direkt und gemäß der Anleitung der zur Verfügung gestellten Software des jeweiligen Controller-Herstellers in Betrieb genommen werden. | General: The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer. | Général : L'appareil peut être mis en service directement après le montage et conformément aux instructions du logiciel du fabricant de contrôleur mise à disposition. | Algemeen: Het apparaat kan na de montage direct en overeenkomstig de handleiding van de ter beschikking gestelde software van de desbetreffende controllerfabrikant in bedrijf worden genomen. |
| | Ausgrenzen von Störquellen | Exclude sources of interference | Exclusion des sources de perturbation | Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten |
| ▶ Fig. 1 a | Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden. | In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds. | Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée. | Indien het detectiegebied van de meldert te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen. |
| | LED-Funktionsanzeigen | LED function indicators | Indicateurs de fonctionnement à LEDs | LED-functie-indicaties |
|  | <ul style="list-style-type: none"> Kurz an: <ul style="list-style-type: none"> A Grün Bewegung (Slave) B Rot Bewegung C Weiß - Dauerhaft an: <ul style="list-style-type: none"> A Grün - B Rot Gerät deaktiviert C Weiß Halbautomatik Blinkt langsam: <ul style="list-style-type: none"> A Grün Lokalisierung B Rot Initialisierung C Weiß Lokalisierung D Rot Lokalisierung Blinkt schnell: <ul style="list-style-type: none"> A Grün Helligkeitssollwert überschritten B Rot - C Weiß - | <ul style="list-style-type: none"> Shortly on: <ul style="list-style-type: none"> A Red Movement Slave B Red Movement C White - Permanently on: <ul style="list-style-type: none"> A Green - B Red Device disabled C White Semi-automatic Flashing slowly: <ul style="list-style-type: none"> A Green Localisation B Red Initialisation C White Localisation D Red Localisation Flashing fast: <ul style="list-style-type: none"> A Green Light value higher than brightness set value B Red - C White - | <ul style="list-style-type: none"> Allumées (brièvement): <ul style="list-style-type: none"> A Verte Mouvements B Rouge Mouvements C Blanche - Allumées en permanence: <ul style="list-style-type: none"> A Verte - B Rouge Appareil désactivé C Blanche Semi-automatique Clignotement lent: <ul style="list-style-type: none"> A Verte Localisation B Rouge Initialisation C Blanche Localisation D Rouge Localisation Clignotant rapide: <ul style="list-style-type: none"> A Verte Valeur de consigne de luminosité réglée dépassé B Rouge - C Blanche - | <ul style="list-style-type: none"> Kort aan: <ul style="list-style-type: none"> A Groen Beweging Slave B Rood Beweging C Wit - Permanent aan: <ul style="list-style-type: none"> A Groen - B Rood Toestel gedeactiveerd C Wit Half-automatisch Knippert traag: <ul style="list-style-type: none"> A Groen Localisatie B Rood Initialisatie C Wit Localisatie D Rood Localisatie Knippert snel: <ul style="list-style-type: none"> A Groen Lichtniveau hoger dan de helderheidswaarde B Rood - C Wit - |
| | EU-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Déclaration de conformité UE | EU-Conformiteitsverklaring |
|  | Das Produkt erfüllt die Richtlinien über <ol style="list-style-type: none"> die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) die Niederspannung (2014/35/EU) die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) | This product respects the directives concerning <ol style="list-style-type: none"> electromagnetic compatibility (2014/30/EU) low voltage (2014/35/EU) restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) | Ce produit répond aux directives sur <ol style="list-style-type: none"> la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) la basse tension (2014/35/UE) la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) | Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen <ol style="list-style-type: none"> Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) Laagspanning (2014/35/EU) Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) |
| | Zubehör | Accessory | Accessoires | Accessoires |
| 92847 | SW-DALI-LINK-BLE-APP | SW-DALI-LINK-BLE-APP | SW-DALI-LINK-BLE-APP | SW-DALI-LINK-BLE-APP |
| 92732 | PBM-DALI-LINK-4W-BLE | PBM-DALI-LINK-4W-BLE | PBM-DALI-LINK-4W-BLE | PBM-DALI-LINK-4W-BLE |
| 92846 | PS-DALI-LINK-DE | PS-DALI-LINK-FC | PS-DALI-LINK-FP | PS-DALI-LINK-IB |
| 93189 | PS-DALI-LINK-USB-REG | PS-DALI-LINK-USB-REG | PS-DALI-LINK-USB-REG | PS-DALI-LINK-USB-REG |
| | Technische Daten | Technical data | Caractéristiques techniques | Technische gegevens |
|  | Parametrierung: PBM-DALI-LINK-4W-BLE + Smartphone mit DALI-LINK App (iOS / Android) | Settings: PBM-DALI-LINK-4W-BLE + Smartphone with DALI-LINK App (iOS / Android) | Réglages : PBM-DALI-LINK-4W-BLE + Smartphones avec DALI-LINK App (iOS / Android) | Parametriering: PBM-DALI-LINK-4W-BLE + Smartphones met DALI-LINK App (iOS / Android) |
| DALI BUS max. 22,5V - | Spannung | Voltage | Tension | Spanning |
| Ø 33 x 27 mm | Abmessungen | Dimensions | Dimensions | Afmetingen |
| 7 mA | Stromaufnahme | Power input | Absorption de courant | Stroomopname |
| 0.5 - 2.5 mm ² | Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter | Terminal clamps: for solid one-wire conductors | Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide | Aansluitklemmen: eendradige geleiders |
| vertical 360° | Erfassungsbereich | Detection area | Angle de détection | Detectiebereik |
| ▶ Fig. 2 ① = Ø 10 m ② = Ø 6 m ③ = Ø 4 m | Reichweite 1 quer 2 frontal 3 sitzende Tätigkeiten | Range of coverage 1 across 2 towards 3 seated activities | Portée 1 transversale 2 frontale 3 Activité assise | Bereik 1 dwars 2 frontaal 3 zittend |

| 93908 | DE Technische Daten | EN Technical data | FR Caractéristiques techniques | NL Technische gegevens |
|---------------------------------------|--|--|--|---|
| 79 m ² / 2.5 m | Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung | Monitored area (tangential movement) | Surface contrôlée pour une approche tangentielle | Detectiezone voor dwars langs de melder lopen |
| 2 m / 5 m / 2.5 m | Montagehöhe min./max./empfohlen | Mounting height min./max./recommended | Hauteur de montage min./max./recommandée | Montagehoogte min./max./aanbevolen |
| IP20 / II | Schutzart / Schutzklasse | Degree of protection / Class | Type de Protection / Classe | Beschermingsgraad / -klasse |
| -25°C – +55°C | Umgebungstemperatur | Ambient temperature | Température ambiante | Omgevingstemperatuur |
| PC | Gehäusematerial | Housing material | Matériau du boîtier | Behuizingsmateriaal |
| 1 s – 120 min | Nachlaufzeit | Follow-up time | Temporisation | Nalooptijd |
| 5 – 100 % / 1 min – 120 min / ∞ / OFF | Orientierungslicht | Orientation light | Lumière d'orientation | Oriëntatieverlichting |
| 10 – 2500 Lux | Helligkeitssollwert | Brightness set value | Valeur de consigne de luminosité | Helderheidswaarde |
| | Schaltbilder | Wiring diagrams | Schémas de câblage | Schakelschemas |
| | Schematische Schaltbilder – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät! | Schematic diagrams – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device! | Schémas de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil ! | Aansluitschemas – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat! |



OR



| | Fehlersuche | Trouble shooting | Dépannages | Foutopsporing |
|--|--|--|--|--|
| | 1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten. | 1. Power consumption on DALI line too high Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system. | 1. Surconsommation sur la ligne DALI Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI. | 1. Overmatig verbruik op DALI bus Hou aub rekening met de totale stroomopname van alle DALI toestellen in uw systeem. |
| | 2. Wärmequellen in der näheren Umgebung Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern etc. | 2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers etc. | 2. Sources de chaleur à proximité Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs etc. | 2. Warmtebronnen in de buurt Als de detector in de onmiddellijke omgeving van ventilatieopeningen van een projector is geplaatst, kan de warme luchtstroom de bewegingsmelder activeren. Plaats de detector op voldoende afstand van mogelijk stoorbronnen zoals ventilatieopeningen, projectors, beamers enz. |
| 93908 | Produktseite im Internet | Product page on the internet | Page produit sur notre site internet | Productpagina op het internet |
|  | Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Betriebsanleitung. | An explanation of all functions can be found in the operation manual. | Les explications concernant toutes les fonctions se trouvent dans le mode d'emploi. | De verklaring voor alle functies vindt u in de gebruiksaanwijzing. |

